

**INSTRUCTIONS FOR USE OF FRAMES FOR  
CORRECTIVE EYEGLASSES with transport demo lenses:  
metal, plastic, combined, rimless  
(addition)**

The dimensions of the **MATSUDA EYEWEAR JAPAN** frames used are given in the table below.

**ИНСТРУКЦИЯ  
по применению оправ корректирующих очков с  
транспортными демо линзами: металлических,  
пластмассовых, комбинированных, безободковых  
(дополнение)**

Применяемые для оправ **MATSUDA EYEWEAR JAPAN**,  
размеры приведены в таблице:

| Corrective Eyewear frames                   | Type    | Distance between vertical tangents to the facet channel of the rim (a) (mm)   | Minimum distance between vertical tangents to the base of the facet channel of the rim (b) mm        | Length of temple from hinge axis to beginning of ear bend (L <sub>1</sub> ) mm | Full length of the temple from hinge to the end (L) mm    | Weight of frame without lenses gr. |
|---------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------|
| corrective Metal eyewear frames             | Men     | 50 ±0,2 mm                                                                    | 20 ±0,2 mm                                                                                           | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 14 ±2.0                            |
|                                             | Women   | 52 ±0,2 mm                                                                    | 19 ±0,2 mm                                                                                           | 90±1.0                                                                         | 135 ±1.0                                                  | 23 ±2.0                            |
|                                             | Unisex  | 51 ±0,2 mm                                                                    | 20 ±0,2 mm                                                                                           | 90±1.0                                                                         | 135 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
| corrective Plastic eyewear frames           | Men     | 51 ±0,2 mm                                                                    | 22 ±0,2 mm                                                                                           | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 34 ±2.0                            |
|                                             | Women   | 50 ±0,2 mm                                                                    | 19 ±0,2 mm                                                                                           | 110±1.0                                                                        | 140±1.0                                                   | 24 ±2.0                            |
|                                             | Unisex  | 52 ±0,2 mm                                                                    | 18 ±0,2 mm                                                                                           | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 27 ±2.0                            |
| Combined corrective eyewear frames          | Men     | 54 ±0,2 mm                                                                    | 21 ±0,2 mm                                                                                           | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 25 ±2.0                            |
|                                             | Women   | 52 ±0,2 mm                                                                    | 19 ±0,2 mm                                                                                           | 90±1.0                                                                         | 135 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
|                                             | Unisex  | 52 ±0,2 mm                                                                    | 19 ±0,2 mm                                                                                           | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
| Rimless corrective eyewear frames           | Men     | 51 ±0,2 mm                                                                    | 20 ±0,2 mm                                                                                           | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
|                                             | Women   | 51 ±0,2 mm                                                                    | 20 ±0,2 mm                                                                                           | 90±1.0                                                                         | 135 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
|                                             | Unisex  | 51 ±0,2 mm                                                                    | 20 ±0,2 mm                                                                                           | 11±1.0                                                                         | 140 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
| Оправы корректирующих очков                 | Тип     | Расстояние между вертикальными касательными к фасетной канавке ободка (a), мм | Минимальное расстояние между вертикальными касательными к основанию фасетной канавки ободков (b), мм | Длина заушника от оси шарнира до начала изгиба (L <sub>1</sub> ) мм            | Полная длина заушника от шарнира до конца заушника (L),мм | Масса оправы без линз, г.          |
| Оправы корректирующих очков металлические   | Мужские | 50 ±0,2                                                                       | 20 ±0,2                                                                                              | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 14 ±2.0                            |
|                                             | Женские | 52 ±0,2                                                                       | 19 ±0,2                                                                                              | 90±1.0                                                                         | 135 ±1.0                                                  | 23 ±2.0                            |
|                                             | Унисекс | 51 ±0,2                                                                       | 20 ±0,2                                                                                              | 90±1.0                                                                         | 135 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
| Оправы корректирующих очков пластмассовые   | Мужские | 51 ±0,2                                                                       | 22 ±0,2                                                                                              | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 34 ±2.0                            |
|                                             | Женские | 50 ±0,2                                                                       | 19 ±0,2                                                                                              | 110±1.0                                                                        | 140±1.0                                                   | 24 ±2.0                            |
|                                             | Унисекс | 52 ±0,2                                                                       | 18 ±0,2                                                                                              | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 27 ±2.0                            |
| Оправы корректирующих очков комбинированные | Мужские | 54 ±0,2                                                                       | 21 ±0,2                                                                                              | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 25 ±2.0                            |
|                                             | Женские | 52 ±0,2                                                                       | 19 ±0,2                                                                                              | 90±1.0                                                                         | 135 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
|                                             | Унисекс | 52 ±0,2                                                                       | 19 ±0,2                                                                                              | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
| Оправы корректирующих очков безободковые    | Мужские | 51 ±0,2                                                                       | 20 ±0,2                                                                                              | 110±1.0                                                                        | 140 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
|                                             | Женские | 51 ±0,2                                                                       | 20 ±0,2                                                                                              | 90±1.0                                                                         | 135 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |
|                                             | Унисекс | 51 ±0,2                                                                       | 20 ±0,2                                                                                              | 11±1.0                                                                         | 140 ±1.0                                                  | 18 ±2.0                            |

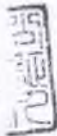
The dimensions of the shipping demo lenses correspond to the size of the light opening of the frame (width 50 ± 0.2 mm, height 32 ± 0.2 mm; width 51 ± 0.2 mm, height 30 ± 0.2 mm; width 52 ± 0.2 mm, height 28 ± 0.2 mm; width 54 ± 0.2 mm, height 32 ± 0.2 mm). The thickness of the shipping demo lenses is 1.5 ± 0.2 mm.

The screws M1,4 are 11 ± 0.2 mm long. Nuts M1,4, height 2,0 ± 0,2mm. Rivets Ø 1.4 mm and length 11 ± 0.2 mm.

Размеры транспортировочных демо линз соответствуют величине светового проема оправы (ширина 50±0,2 мм, высота 32±0,2 мм; ширина 51±0,2 мм, высота 30±0,2 мм; ширина 52±0,2 мм, высота 28±0,2 мм; ширина 54±0,2 мм, высота 32±0,2 мм). Толщина транспортировочных демо линз 1,5±0,2 мм.

Винты M1,4 длиной 11±0,2 мм. Гайки M1,4, высотой 2,0±0,2мм. Заклепки Ø 1,4 мм длиной 11±0,2 мм.





**10. Potential side effects upon use of medical product.**

Allergic reactions are possible with individual intolerance to materials frames.

Ogawa Eiji

Chief Executive Officer

Valid from 14<sup>th</sup> november 2018 to 13<sup>th</sup> november 2021

15.02.2019

**10. Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия.**

Возможны аллергические реакции при индивидуальной непереносимости материалов оправ.

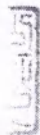
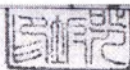
Ogawa Eiji (Огава Эйджи)

Генеральный директор

Срок действия с 14 ноября 2018 г. до 13 ноября 2021

15.02.2019





## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: **JAPAN**

This public document

2. has been signed by **Isao UESAKA**

3. acting in the capacity of **Notary Public of the Fukui  
District Legal Affairs Bureau**

4. bears the seal/stamp of **Isao UESAKA, Notary Public**

Certified

5. at **Osaka**

6. **FEB. 21, 2019**

7. by the **Ministry of Foreign Affairs**

8. No. **01770**

9. Seal/stamp:



10. Signature:

*Ch. Asano*

**Naomi ASANO**

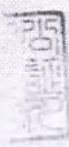
**For the Minister for Foreign Affairs**

in my very presence that said EIJI OGAWA has  
acknowledged himself that signed and sealed  
on the attached document is his own.

Dated this 20th day of February, 2019.

公証人役場



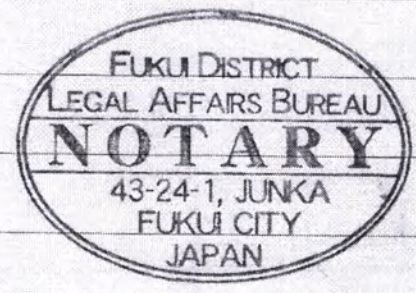


*Isao Oesaka*

Notary

43-24-1, Junka, Fukui, Japan.

Fukui District Legal Affairs Bureau



公証人役場

証 明 第 1 7 号

## 証 明

この認証の付与は、在職中の公証人がその権限に基づいてしたものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成 3 1 年 2 月 2 0 日

福井地方法務局長 小鷹狩 正 美

Registration No. 1 7

## C E R T I F I C A T E

This is to certify that the annexed Notarial Certificate has been executed by Notary, duly authorized and practising in Fukui, Japan, and that the Official seal appearing on the same is genuine.

Date 20, February, 2019

Kodakari Masami

Director of the Fukui District Legal Affairs  
Bureau

/Печать: Министерство иностранных дел \* Япония/

**АПОСТИЛЬ**  
**(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)**

1. Страна: **ЯПОНИЯ**

Настоящий официальный документ

2. был подписан **Исао УЭСАКА**

3. выступающим в качестве **Нотариуса территориального бюро по  
юридическим вопросам Фукуи**

4. скреплен печатью/штампом **Исао УЭСАКА, Нотариус**

Удостоверено

5. в г. **Осака**

6. **21 февраля 2019 г.**

7. **Министерством иностранных дел**

8. за № **01770**

9. Печать/штамп:

/Печать: Министерство иностранных  
дел \* Япония/

10. Подпись /подписано/

**Наоми АСАНО**

От имени Министра иностранных  
дел

Нотариальная контора

Зарегистрировано за № 18 от 2019 г.

### НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что Хидэо НАОЭ – доверенное лицо главного исполнительного директора компании «МАЦУДА АЙВЭА ДЖАПАН ЛЛК.» Эйджи ОГАУА заявило в присутствии нотариуса о том, что указанный Эйджи ОГАУА подтверждает собственноручное подписание и скрепление печатью прилагаемого документа под названием «Дополнительное заявление».

20 февраля 2019 г.

Офис нотариуса по адресу: г. Фукуи, Дзюнка, 1-тёмэ 24-43

При территориальном бюро по юридическим вопросам Фукуи

Нотариус

Исао УЭСАКА

Квадратная печать: /Печать нотариуса Исао Уэсака/

Зарегистрировано за № 18 (в 2019 г.)

### НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что ХИДЭО НАОЭ – представитель главного исполнительного директора компании «МАЦУДА АЙВЭА ДЖАПАН ЛЛК.» ЭЙДЖИ ОГАУА заявил в моём присутствии о том, что указанный ЭЙДЖИ ОГАУА подтверждает собственноручное подписание и скрепление печатью прилагаемого документа.

Дата: 20 февраля 2019 г.

Нотариальная контора

/подписано/

Нотариус

43-24-1, Дзюнка, г. Фукуи, Япония.

Территориальное бюро по юридическим вопросам Фукуи

/Печать: Территориальное бюро по юридическим вопросам Фукуи \* Нотариус \* 43-24-1, Дзюнка, г. Фукуи, Япония/

Нотариальная контора

## Подтверждение № 17

Настоящим подтверждается, что прилагаемый документ был оформлен нотариусом, пребывающим в должности и действующим в рамках своих полномочий, а также что прилагаемая печать является подлинной.

20 февраля 2019 г.

Начальник территориального бюро по юридическим вопросам Фукуи

Масами КОДАКАРИ

Квадратная печать: /Печать начальника территориального бюро по юридическим вопросам Фукуи/

## Регистрационный № 17

### Свидетельство

Настоящим подтверждается, что прилагаемое нотариальное свидетельство было оформлено нотариусом, должным образом уполномоченным на то и практикующим в г. Фукуи, Япония, а также что официальная печать на указанном документе является подлинной.

Дата: 20 февраля 2019 г.

Кодакари Масами

Начальник территориального бюро по юридическим вопросам Фукуи

Бюро

Переводчик

Марющенко Татьяна Петровна

Российская Федерация

Город Москва

Шестого марта две тысячи девятнадцатого года

Я, Короткова Ольга Геннадьевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Байбараш Оксаны Викторовны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Марющенко Татьяны Петровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 77/788-н/77-2019- 8-919

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

О.Г. Короткова



*[Handwritten signature of O.G. Korotkova]*



Всего прошнуровано,  
пронумеровано и скреплено  
печатью 10

(сложить) листов  
ВРИО нотариуса 8 